



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ΟΡΟΙ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Stand: 1. September 2020

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2020

Zertifiziert durch
Πιστοποίηση



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

Stand: 1. September 2020

Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2020

Οι *Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης* GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS αποτελούν τμήμα του *Κανονισμού Εξετάσεων* του Goethe-Institut. Ισχύει πάντα η τελευταία έκδοση.

Το πιστοποιητικό γλωσσομάθειας GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS σχεδιάστηκε από το Goethe-Institut e.V. Η εξέταση διεξάγεται και αξιολογείται σε όλο τον κόσμο, βάσει ενιαίων κριτηρίων, στα Εξεταστικά Κέντρα που αναφέρονται στην § 2 του *Κανονισμού Εξετάσεων*. Τα θέματα εξετάσεων στη Λογοτεχνία της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ εκπονούνται σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Ludwig Maximilian του Μονάχου. Η εξέταση πιστοποιεί γνώσεις στο έκτο επίπεδο - C2 - της κλίμακας έξι επιπέδων γλωσσικής επάρκειας του *Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (GER)* και ως εκ τούτου ο κάτοχος του πιστοποιητικού αυτού χαρακτηρίζεται ικανός χρήστης της γλώσσας.

§ 1 Περιγραφή της εξέτασης

Η εξέταση GOETHE-ZERTIFIKAT C2 μπορεί να διεξαχθεί σε έντυπη και/ή ηλεκτρονική μορφή, ανάλογα με τις δυνατότητες του εκάστοτε εξεταστικού κέντρου και τις εξετάσεις που διοργανώνει. Η δομή, το περιεχόμενο και η αξιολόγηση της εξέτασης στην έντυπη και ηλεκτρονική μορφή δεν παρουσιάζουν καμία απολύτως διαφορά. Ιδιαίτερες ρυθμίσεις και οδηγίες που ισχύουν για τις εξετάσεις σε ηλεκτρονική μορφή, διαφέρουν από αυτές που ισχύουν για την έντυπη μορφή και αναφέρονται στους *Όρους διεξαγωγής της εξέτασης*, περιγράφονται στο Παράρτημα.

§ 1.1 Μέρη της εξεταστικής δοκιμασίας

Η εξέταση GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS αποτελείται από τέσσερις ενότητες. Οι υποψήφιοι μπορούν να συμμετάσχουν σε επιμέρους ενότητες ή να συνδυάσουν ενότητες μεταξύ τους:

- τρεις γραπτές ενότητες ως ομαδική εξέταση: ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ,
- μια προφορική ενότητα ως ατομική εξέταση: ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2020

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

§ 1.2 Εξεταστικό υλικό

Το εξεταστικό υλικό αποτελείται από έντυπα για υποψηφίους με τα αντίστοιχα έντυπα απαντήσεων (*Κατανόηση γραπτού λόγου, Κατανόηση προφορικού λόγου, Παραγωγή γραπτού λόγου*), έντυπα για εξεταστές με τα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αξιολόγηση, Παραγωγή προφορικού λόγου-Αξιολόγηση, Παραγωγή γραπτού λόγου-Αποτέλεσμα* και ηχητικό υλικό.

Τα έντυπα για υποψηφίους περιέχουν τα θέματα για τους εξεταζόμενους:

- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 - 4),
- Εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 - 3),
- Εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 και Μέρος 2, με δυνατότητα επιλογής μεταξύ δύο ελεύθερων θεμάτων, καθώς επίσης ένα ξεχωριστό έντυπο για το Μέρος 2 με δύο θέματα λογοτεχνίας για το εκάστοτε ημερολογιακό έτος, βλ. § 2.2, άρθρο 3),
- Εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 *Παραγωγή* και Μέρος 2 *Διάδραση* με δυνατότητα επιλογής μεταξύ δύο θεμάτων για το κάθε μέρος).

Στα έντυπα απαντήσεων οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους ή γράφουν το κείμενό τους. Το εξεταστικό κέντρο δίνει στους εξεταζόμενους σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί.

Τα έντυπα για εξεταστές περιέχουν

- τις απαντήσεις για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ,
- τις απαντήσεις και τις απομαγνητοφωνήσεις των ακουστικών κειμένων για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ,
- τα κριτήρια για την αξιολόγηση των επιδόσεων στις ενότητες ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, όπως επίσης και τις απαντήσεις για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ Μέρος 1,
- δύο δείγματα αξιολόγησης για το επίπεδο C2 στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ,
- οδηγίες για τη διεξαγωγή της συνομιλίας κατά τη διάρκεια της εξέτασης στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ.

In die Antwortbögen *Lesen und Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.
Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Οι εξεταστές σημειώνουν τη βαθμολογία τους στα έντυπα απαντήσεων των ενοτήτων *Καταούηση γραπτού λόγου* και *Καταούηση προφορικού λόγου* ή στα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αξιολόγηση* και *Παραγωγή προφορικού λόγου- Αξιολόγηση*.

Τα αποτελέσματα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ σημειώνονται στα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου - Αποτέλεσμα* και *Παραγωγή προφορικού λόγου - Αποτέλεσμα*.

Το ηχητικό υλικό περιέχει τα κείμενα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, καθώς επίσης όλες τις οδηγίες και πληροφορίες.

§ 1.3 Ενότητες

Το υλικό χωρίζεται σε τέσσερις ενότητες. Οι υποψήφιοι μπορούν να εξεταστούν σε επιμέρους ενότητες ή σε συνδυασμούς που θα επιλέξουν.

§ 1.4 Χρονική οργάνωση

Σε περίπτωση που ο εξεταζόμενος συμμετάσχει και στις τέσσερις ενότητες σε μια εξεταστική περίοδο, τότε οι γραπτές ενότητες διεξάγονται ως ομαδική εξέταση, κατά κανόνα πριν την προφορική ενότητα.

Οι γραπτές ενότητες διαρκούν χωρίς διαλείμματα συνολικά περίπου 195 λεπτά:

Ενότητα	Διάρκεια
ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	80 λεπτά
ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ	περ. 35 λεπτά
ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	80 λεπτά
Συνολική διάρκεια	περ. 195 λεπτά

Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διεξάγεται ως ατομική εξέταση και διαρκεί περίπου 15 λεπτά.

Για την προετοιμασία στα δύο μέρη της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ οι συμμετέχοντες έχουν στη διάθεσή τους 15 λεπτά.

Για εξεταζόμενους με ειδικές ανάγκες ο χρόνος που προβλέπεται για κάθε ενότητα μπορεί να παραταθεί. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στους *Συμπληρωματικούς όρους διεξαγωγής της εξέτασης: Υποψήφιοι με ειδικές ανάγκες*.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

§ 1.5 Πρωτόκολλο για τη διεξαγωγή της εξέτασης

Για τη διεξαγωγή της εξέτασης συντάσσεται πρωτόκολλο, στο οποίο καταγράφονται έκτακτα συμβάντα κατά τη διάρκεια της εξέτασης και το οποίο αρχειοθετείται μαζί με τα αποτελέσματα της εξέτασης.

§ 2 Οι γραπτές ενότητες ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Σε περίπτωση που είναι δυνατή η διεξαγωγή των τριών γραπτών ενότητων σε μία εξεταστική περίοδο, συνιστάται η ακόλουθη σειρά: ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ - ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ - ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Το εκάστοτε εξεταστικό κέντρο μπορεί, για οργανωτικούς λόγους, να αλλάξει τη σειρά αυτή. Μετά από κάθε ενότητα προβλέπεται διάλειμμα τουλάχιστον 15 λεπτών.

§ 2.1 Προετοιμασία

Ο/Η υπεύθυνος/-η εξετάσεων προετοιμάζει πριν την ημερομηνία εξέτασης το εξεταστικό υλικό και φροντίζει για την τήρηση εκχεμύθειας. Απαραίτητος είναι και ένας επανέλεγχος του περιεχομένου και του ηχητικού υλικού.

§ 2.2 Διαδικασία

Πριν την έναρξη της εκάστοτε ενότητας οι υποψήφιοι επιδεικνύουν έγκυρο αποδεικτικό ταυτότητας. Ο/Η επιτηρητής/-ρια δίνει κατόπιν όλες τις απαραίτητες οργανωτικές οδηγίες.

Πριν την έναρξη της εκάστοτε ενότητας μοιράζονται τα αντίστοιχα *έντυπα για υποψηφίους*, τα έντυπα απαντήσεων και σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία στα έντυπα απαντήσεων και στο πρόχειρο χαρτί. Από αυτό το χρονικό σημείο αρχίζει να υπολογίζεται ο πραγματικός χρόνος εξέτασης.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

Τα *έντυπα για υποψηφίους* της κάθε ενότητας μοιράζονται χωρίς σχόλια. Σ' αυτά υπάρχουν επεξηγήσεις για όλα τα εξεταστικά ερωτήματα.

Στο τέλος κάθε ενότητας παραδίδονται όλα τα έντυπα και το πρόχειρο χαρτί. Έναρξη και λήξη του χρόνου εξέτασης ανακοινώνονται από τον/την επιτηρητή/-ρια με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

Για τη συμμετοχή στις τρεις γραπτές ενότητες σε μία εξεταστική περίοδο ισχύει η παρακάτω διαδικασία:

1. Η εξέταση αρχίζει κατά κανόνα με την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους στα *έντυπα για υποψηφίους* και τις μεταφέρουν στο τέλος στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση γραπτού λόγου*. Για τη μεταφορά των απαντήσεών τους οι εξεταζόμενοι υπολογίζουν περίπου 5 λεπτά εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.
2. Μετά από ένα διάλειμμα διεξάγεται κατά κανόνα η εξέταση της ενότητας ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ. Ο/Η επιτηρητής/-ρια θέτει σε λειτουργία το ηχητικό υλικό. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους πρώτα στα *έντυπα για υποψηφίους* και τις μεταφέρουν στο τέλος στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση προφορικού λόγου*. Για τη μεταφορά των απαντήσεων οι εξεταζόμενοι έχουν στη διάθεσή τους 3 λεπτά.
3. Μετά από ένα διάλειμμα οι υποψήφιοι εξετάζονται κατά κανόνα στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Στο Μέρος 2 οι εξεταζόμενοι καλούνται να επιλέξουν ένα θέμα από μια ποικιλία τεσσάρων θεμάτων (δύο ελεύθερα θέματα και δύο θέματα λογοτεχνίας). Οι τίτλοι των βιβλίων για τα θέματα λογοτεχνίας της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, Μέρος 2 ισχύουν για το εκάστοτε ημερολογιακό έτος και δημοσιεύονται στο Διαδίκτυο. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους στο Μέρος 1 και γράφουν το κείμενό τους στο Μέρος 2 απευθείας στο έντυπο απαντήσεων *Παραγωγή γραπτού λόγου*. Σε περίπτωση που οι εξεταζόμενοι γράψουν το κείμενό τους πρώτα στο πρόχειρο, πρέπει να υπολογίσουν για τη μεταφορά του κειμένου τους στο έντυπο απαντήσεων *Παραγωγή γραπτού λόγου* αρκετό χρόνο εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

§ 3 Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Η εισαγωγική συζήτηση, συμπεριλαμβανομένης και της παρουσίασης των εξεταστών και του/της εξεταζόμενου/-ης, διαρκεί περίπου 2-3 λεπτά.

Το Μέρος 1 *Παραγωγή* διαρκεί περίπου 5 λεπτά και οι ερωτήσεις που ακολουθούν περίπου 2-3 λεπτά.

Το Μέρος 2 *Διάδραση* διαρκεί επίσης περίπου 5 λεπτά.

§ 3.1 Οργάνωση

Για την εξέταση προβλέπεται ένας κατάλληλος χώρος. Η διάταξη των τραπεζιών και ο καθορισμός των θέσεων θα πρέπει να γίνονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να δημιουργείται μια ευχάριστη ατμόσφαιρα.

Όπως και σε όλες τις υπόλοιπες ενότητες πρέπει να διαπιστωθεί με αδιάσειστο τρόπο η ταυτότητα του/της εξεταζόμενου/-ης πριν την έναρξη της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ.

§ 3.2 Προετοιμασία

Για την προετοιμασία προβλέπεται ένας κατάλληλος χώρος. Ο/Η επιτηρητής/-ρια μοιράζει στους υποψηφίους, χωρίς σχόλια, τα *έντυπα για υποψηφίους* για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ. Σ' αυτά υπάρχουν επεξηγήσεις για όλα τα εξεταστικά ερωτήματα. Για σημειώσεις δίνεται στους υποψηφίους σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί. Οι υποψήφιοι μπορούν κατά τη διάρκεια της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ να χρησιμοποιήσουν τις σύντομες σημειώσεις που έκαναν κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας.

§ 3.3 Διαδικασία

Η εξέταση για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διεξάγεται από δύο εξεταστές. Ένας από αυτούς αναλαμβάνει το συντονισμό της συζήτησης. Ο άλλος εξεταστής αναλαμβάνει στο Μέρος 2 το ρόλο του συνομιλητή. Και οι δύο εξεταστές κρατούν σημειώσεις και αξιολογούν, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλον, τις επιδόσεις των εξεταζομένων.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen.

Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.
2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

Για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ ισχύει η ακόλουθη διαδικασία:

Στην αρχή ένας από τους εξεταστές καλωσορίζει τον/την εξεταζόμενο/-η και συστήνει τον εαυτό του και τον δεύτερο εξεταστή. Κατόπιν παρακαλεί τον/την εξεταζόμενο/-η να αυτοπαρουσιασθεί.

Πριν από κάθε μέρος της εξέτασης, οι εξεταστές κάνουν μια σύντομη εισαγωγή και εξηγούν τον τύπο του ερωτήματος.

1. Στο Μέρος 1 *Παραγωγή* ο/η εξεταζόμενος/-η αναπτύσσει ελεύθερα ένα θέμα που έχει επιλέξει, βάσει των σύντομων σημειώσεων που έχει κρατήσει. Κατόπιν ο πρώτος εξεταστής θέτει ερωτήσεις με στόχο την περαιτέρω διαφοροποίηση ή ενδεχομένως την αναφορά περισσότερων παραδειγμάτων.
2. Στο Μέρος 2 *Διάδραση* ο/η εξεταζόμενος/-η επιλέγει ένα από τα δύο θέματα και αποφασίζει αν θα πάρει θέση υπέρ ή κατά. Ο/Η εξεταζόμενος/-η αρχίζει τη συζήτηση. Ο δεύτερος εξεταστής αναλαμβάνει το ρόλο του συνομιλητή και υποστηρίζει την αντίθετη άποψη.

Στο τέλος της εξέτασης όλα τα έντυπα -και το πρόχειρο- παραδίδονται.

§ 4 Αξιολόγηση των γραπτών ενοτήτων

Η αξιολόγηση των γραπτών ενοτήτων ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ γίνεται στο Εξεταστικό Κέντρο ή σε εγκεκριμένους υπηρεσιακούς χώρους από δύο αξιολογητές, οι οποίοι βαθμολογούν ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο.

§ 4.1 Η ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ η μέγιστη δυνατή βαθμολογία είναι συνολικά 100 μονάδες. Δίνονται μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα ή 0 μονάδες. Οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στα Μέρη 1, 2, 3 και 4 αθροίζονται και σημειώνονται στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση γραπτού λόγου*, το οποίο υπογράφεται από τους δύο αξιολογητές και συνοψογράφεται από τον υπεύθυνο εξετάσεων.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

§ 4.2 Η ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ η μέγιστη δυνατή βαθμολογία είναι συνολικά 100 μονάδες. Δίνονται μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα ή 0 μονάδες.

Οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στα Μέρη 1, 2 και 3 αθροίζονται και σημειώνονται στο έντυπο απαντήσεων Κατανόηση προφορικού λόγου, το οποίο μονογράφεται από τους δύο αξιολογητές και υπογράφεται από τον υπεύθυνο εξετάσεων.

§ 4.3 Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο αξιολογητές, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, αξιολογούν την επίδοση των εξεταζομένων στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Η αξιολόγηση γίνεται βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων (βλ. *Δείγμα εξέτασης, έντυπα για εξεταστές*).

Τα αποτελέσματα, όπως και μια σύντομη αιτιολόγησή τους, σημειώνονται στο έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου – Αξιολόγηση*.

Στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ η μέγιστη δυνατή βαθμολογία είναι συνολικά 100 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες.

Στο Μέρος 1, η κάθε μία από τις 10 απαντήσεις μπορεί να βαθμολογηθεί με 2, 1 ή 0 μονάδες = ανώτατη δυνατή βαθμολογία 20 μονάδες.

Στο Μέρος 2, το κάθε ένα από τα πέντε κριτήρια μπορεί να βαθμολογηθεί με τις προκαθορισμένες μονάδες: 4, 3, 2, 1 ή 0 μονάδες = ανώτατη δυνατή βαθμολογία 20 μονάδες, οι οποίες πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή τέσσερα = μέγιστη δυνατή βαθμολογία 80 μονάδες.

Αξιολογείται το καθαρό γραπτό στο έντυπο απαντήσεων *Παραγωγή γραπτού λόγου*.

Οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στα Μέρη 1 και 2 αθροίζονται και σημειώνονται στο αντίστοιχο έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αξιολόγηση*, το οποίο και υπογράφεται από τον εκάστοτε αξιολογητή.

Οι μονάδες που έχουν προκύψει από την 1η και τη 2η αξιολόγηση μεταφέρονται στο έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αποτέλεσμα*. Το τελικό αποτέλεσμα προκύπτει από τον αριθμητικό μέσο όρο των δύο αξιολογήσεων και ενδεχομένως στρογγυλοποιείται προς τα πάνω.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Αν η βαθμολογία του ενός εκ των αξιολογητών για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ βρίσκεται **κάτω από τη βάση** και του άλλου **πάνω από τη βάση** και ο **μέσος όρος** που προκύπτει από το άθροισμα των δύο βαθμολογιών είναι **κάτω από 60 μονάδες**, τότε το γραπτό βαθμολογείται και από τρίτο αξιολογητή (= **τρίτη αξιολόγηση**).

Το έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αποτέλεσμα* μονογράφεται και έτσι βεβαιώνεται ότι οι υπολογισμοί έχουν γίνει σωστά.

§ 5 Αξιολόγηση της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο εξεταστές, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, αξιολογούν την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων (βλ. *Δείγμα εξέτασης, έντυπα για εξεταστές*). Για κάθε κριτήριο μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες. Ενδιάμεση βαθμολογία δεν επιτρέπεται.

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 100 μονάδες.

Η εισαγωγική συνομιλία και η παρουσίαση του/της εξεταζόμενου/-ης δεν αξιολογούνται.

Οι μονάδες από τα Μέρη 1 και 2 αθροίζονται και το σύνολο πολλαπλασιάζεται επί 2,5. Το τελικό αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ προκύπτει από τον αριθμητικό μέσο όρο ο οποίος στρογγυλοποιείται (μέχρι το 0,49 στρογγυλοποιείται προς τα κάτω, από το 0,5 προς τα πάνω). Το αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ σημειώνεται στο έντυπο *Παραγωγή Προφορικού Λόγου-Αποτέλεσμα*, μονογράφεται και βεβαιώνεται έτσι ότι οι υπολογισμοί έχουν γίνει σωστά. Εναλλακτικά οι εξεταστές μπορούν να σημειώσουν τη βαθμολογία τους και σε μια ηλεκτρονική μάσκα αξιολόγησης, ανεξάρτητα αν πρόκειται για εξέταση σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή. Οι εξεταστές και αξιολογητές πιστοποιούνται στην ηλεκτρονική πλατφόρμα των εξετάσεων χρησιμοποιώντας τους προσωπικούς τους κωδικούς εισόδου. Για το λόγο αυτό δεν απαιτείται και η υπογραφή τους.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugniseckseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 6 Αποτελέσματα εξετάσεων

Η βαθμολογία στις ενότητες ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ σημειώνεται στα αξιολογημένα έντυπα απαντήσεων *Κατανόηση γραπτού λόγου* ή *Κατανόηση προφορικού λόγου* αντίστοιχα και η βαθμολογία στις ενότητες ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ σημειώνεται στα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αποτέλεσμα* ή *Παραγωγή προφορικού λόγου-Αποτέλεσμα* αντίστοιχα.

§ 6.1 Υπολογισμός του συνολικού αποτελέσματος

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία σε κάθε ενότητα είναι 100 μονάδες=100%.

§ 6.2 Μονάδες, ποσοστά και χαρακτηρισμοί

Η αξιολόγηση των εξεταζόμενων σε κάθε ενότητα εμφανίζεται με αριθμητικούς δείκτες (μονάδες) και ποσοστά στη μπροστινή πλευρά του πιστοποιητικού. Στην πίσω πλευρά του πιστοποιητικού αναφέρεται η αντιστοιχία των μονάδων σε χαρακτηρισμούς.

Μονάδες	Χαρακτηρισμοί
100-90	πολύ καλά
89-80	καλά
79-70	ικανοποιητικά
69-60	επαρκώς
59-0	μη επιτυχής συμμετοχή

§ 6.3 Επιτυχής συμμετοχή στην ενότητα

Η συμμετοχή σε μια ενότητα θεωρείται επιτυχής όταν ο εξεταζόμενος συγκεντρώσει τουλάχιστον 60 μονάδες, δηλ. 60%.

§ 7 Επανάληψη των εννοιών και πιστοποίηση

Ισχύουν οι § 14 και 15 του *Κανονισμού Εξετάσεων*.

Ο/Η εξεταζόμενος/-η μπορεί να συμμετάσχει ή να επαναλάβει τις ενότητες όσες φορές επιθυμεί, εφόσον το επιτρέπουν οι οργανωτικές δυνατότητες του εξεταστικού κέντρου.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Τελικοί όροι

Αυτοί οι Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης τίθενται σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 2020 και ισχύουν για πρώτη φορά για εξεταζόμενους των οποίων η εξέταση διεξάγεται μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2020.

Σε περίπτωση γλωσσικών αποκλίσεων μεταξύ των διαφόρων μεταφράσεων αυτών των Όρων Διεξαγωγής της Εξέτασης καθοριστικό θεωρείται το γερμανικό πρωτότυπο.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Ergebnis wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Οδηγίες για τη διεξαγωγή εξετάσεων Γερμανικών σε ηλεκτρονική μορφή

Η εξέταση η οποία διεξάγεται ηλεκτρονικά διαφέρει από την εξέταση σε έντυπη μορφή ως προς τα εξής:

Εξεταστικό υλικό:

Όλο το εξεταστικό υλικό για τις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ παρέχεται στους εξεταζόμενους μέσω μιας ηλεκτρονικής πλατφόρμας εξετάσεων σε ψηφιακή επεξεργάσιμη μορφή. Οι συμμετέχοντες συντάσσουν τα κείμενά τους με γερμανικό πληκτρολόγιο. Το περιεχόμενο του ψηφιακού υλικού δεν διαφέρει από το υλικό σε έντυπη μορφή. Δεν απαιτείται η μεταφορά των απαντήσεων στα απαντητικά έντυπα, καθότι οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους και γράφουν τα κείμενά τους απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Οι εξεταζόμενοι έχουν τη δυνατότητα να αλλάξουν τις απαντήσεις και τα κείμενά τους έως ότου παραδώσουν την εκάστοτε ενότητα ή γραπτή εξέταση (σε περίπτωση που η εξέταση δεν διεξάγεται σε ενότητες), ή λήξει ο προκαθορισμένος χρόνος εξέτασης.

Στην αρχή κάθε ενότητας ή στην αρχή της γραπτής εξέτασης, όταν πρόκειται για εξετάσεις που δεν διεξάγονται σε ενότητες, οι συμμετέχοντες έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν μια σύντομη παρουσίαση με διευκρινίσεις για τον τρόπο λειτουργίας της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Ο χρόνος εξέτασης αρχίζει μετά από αυτή την παρουσίαση.

Τα κείμενα για την ενότητα /μέρος της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αναμεταδίδονται απ' ευθείας από την ηλεκτρονική πλατφόρμα μέσω ακουστικών.

Στην ενότητα/μέρος της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ τα θέματα δίνονται στους συμμετέχοντες σε έντυπη μορφή.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Αξιολόγηση:

Τα ερωτήματα με τις προκαθορισμένες διαθέσιμες απαντήσεις στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αξιολογούνται αυτόματα μέσω της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ οι εξεταστές/αξιολογητές σημειώνουν τη βαθμολογία τους, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Τα κριτήρια αξιολόγησης ταυτίζονται με τα κριτήρια αξιολόγησης της εξέτασης σε έντυπη μορφή. Οι εξεταστές και αξιολογητές ταυτοποιούνται στην ηλεκτρονική πλατφόρμα με τους προσωπικούς τους κωδικούς και ως εκ τούτου δεν απαιτείται η υπογραφή τους.